

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 108 (2013)  
**Heft:** 1: Die schönsten Cafés = Les plus beaux cafés

**Vereinsnachrichten:** Schweizer Heimatschutz = Patrimoine suisse

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

DVD «VILLE DENSE – DICHTER STADT»

# La densification en image

**A travers trois personnages, un historien de l'architecture, une sociologue, un architecte, le film documentaire de Patrimoine suisse «Ville dense – Dichte Stadt» souhaite rendre le débat sur la densification et les problèmes liés au mitage du territoire accessible au grand public.**

«On parle de densification parce que c'est devenu un thème crucial. On a cru longtemps qu'on pouvait gaspiller le territoire comme une ressource infinie. Or on est en train de manger les terres agricoles. Cela posera bien un jour la question de notre approvisionnement alimentaire et surtout, c'est incohérent parce qu'on s'éloigne les uns des autres». Pour Francesco Della Casa, architecte et l'un des protagonistes du film documentaire «Ville dense – Dichte Stadt», le débat sur la densité est incontournable. S'il est omniprésent, c'est parce qu'il dépasse de loin les préoccupations des seuls urbanistes et politiciens. Il concerne l'entier de la société: c'est notre manière de vivre et de consommer le territoire qui est en jeu.

En Suisse, 1 m<sup>2</sup> de terre cultivable disparaît chaque seconde. Face à ce constat plutôt alarmant, Patrimoine suisse a déjà publié une prise de position portant sur les principes d'une densification de qualité visant à freiner l'étalement urbain. Avec ce film, Patrimoine suisse fait un pas de plus et tente de sensibiliser le grand public en

rendant accessible au plus grand nombre. Car en fin de compte la densification ne se fera pas sans les citoyennes et citoyens de ce pays.

Le film tente surtout de tordre le coup à quelques croyances erronées comme «densification rime forcément avec tours». Or comme nous l'explique l'historien de l'architecture Christoph Schläppi, la densité maximale est pratiquement atteinte avec des bâtiments de cinq niveaux, à l'instar de la vieille ville de Berne. Si l'on construit plus haut, il faut augmenter les distances entre les bâtiments pour garantir un meilleur ensoleillement. «Dans l'actuel débat sur le développement durable, on oublie souvent que les villes historiques sont les organismes les plus durables et les plus cohérents qu'on ait jamais bâtis. Et fait intéressant, les vieilles villes denses sont aussi les espaces les plus appréciés des gens.» Ce ne sont donc pas les centres qu'il faut densifier, comme on peut l'entendre dans la bouche de certains de nos politiciens, mais bien les zones avec un grand potentiel de densification comme les agglomérations ou les friches. Des lieux où la densification peut être synonyme d'une meilleure qualité de vie.

Christina Schumacher, sociologue, nous rappelle que la construction de nouveaux ensembles de logements ne produit pas toujours la densification escomptée qui pourrait freiner le mitage du territoire. «Aujourd'hui, on produit plus de surfaces

habitables, mais dans une catégorie de prix dont on sait d'avance qu'elle ne conduira pas à une densification sociale. Les groupes de population qui peuvent s'offrir ces logements sont des gens qui consomment beaucoup d'espace habitable par personne et qui n'utilisent pratiquement pas l'espace public autour de chez eux.»

Francesco Della Casa estime de son côté que la densification ne se fera pas sans un changement de paradigme. Selon lui, il faut retrouver le goût de la cohabitation et ne plus se considérer «comme consommateur unique et privilégié habitant au sommet de la tour Eiffel, pour caricaturer». En guise de conclusion, il rappelle que densité et solidarité ne vont pas l'un sans l'autre. «Au fond la solidarité est le meilleur moyen de bien gérer le territoire, et de le gérer de manière intelligente. Ce n'est pas seulement une question de morphologie, c'est une manière de vivre ensemble.»

Monique Keller, Patrimoine suisse



Film documentaire «Ville dense – Dichte Stadt». Durée: 22 minutes. Le film est bilingue suisse allemand et français, avec des sous-titres FR/DE. Le DVD peut être commandé sur [www.patrimoine-suisse.ch/shop](http://www.patrimoine-suisse.ch/shop) au prix de CHF 8.–.

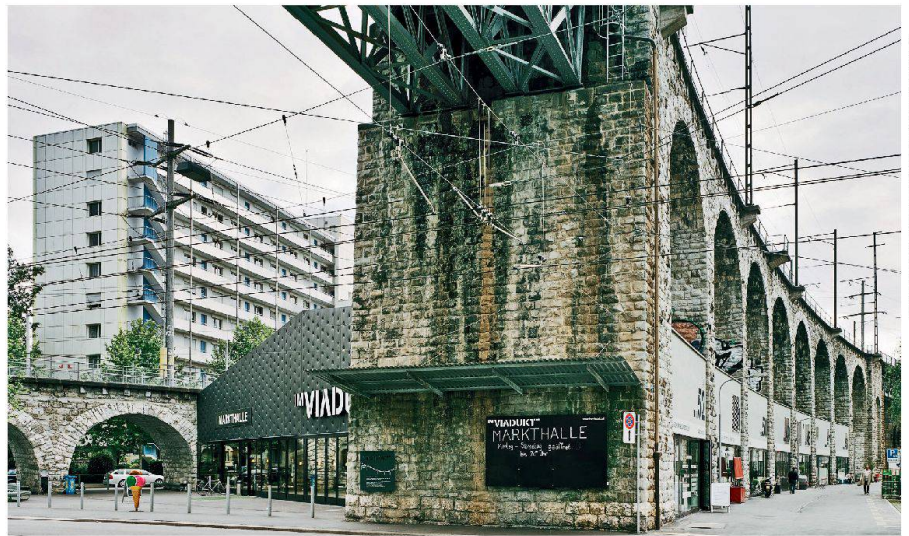
*Intervenants: Christoph Schläppi, historien de l'architecture, Berne; Christina Schumacher, sociologue, Zurich; Francesco Della Casa, architecte cantonal, Genève*

*Mitwirkende: Christoph Schläppi, Architekturstadthistoriker, Bern; Christina Schumacher, Soziologin, Zurich; Francesco Della Casa, Kantonsarchitekt, Genf*



*Die Viaduktbögen in Zürich zeigen eine besondere Art des Verdichtens.*

*Les arches du viaduc ferroviaire de Zurich constituent une forme originale de densification.*



Hochbaudepartement Stadt Zürich, Georg Aerni

DVD «DICHTER STADT – VILLE DENSE»

## Ein Film über das Verdichten

**Der Dokumentarfilm des Schweizer Heimatschutzes «Dichte Stadt – Ville dense» widmet sich der Debatte über die Verdichtung und den Problemen im Zusammenhang mit der Zersiedelung. Er lässt einen Architekturhistoriker, eine Soziologin und einen Architekten zu Wort kommen.**

«Die Verdichtung ist zu einem Schlüsselthema geworden. Lange sah man den Boden als eine unbegrenzt verfügbare Ressource. Dabei gehen immer mehr Landwirtschaftsflächen verloren. Eines Tages werden wir mit dem Problem der Nahrungsmittelversorgung konfrontiert sein. Diese Entwicklung ist zudem nicht sinnvoll, weil wir uns so immer weiter voneinander entfernen.» Für Francesco Della Casa, Architekt und einer der Protagonisten des Dokumentarfilms «Dichte Stadt – Ville dense», ist die Debatte über die Verdichtung unumgänglich. Dass sie so allgegenwärtig ist, liegt daran, dass sie schon längst nicht mehr nur ein Anliegen von Städteplanern und Politikerinnen ist, sondern die gesamte Gesellschaft betrifft: Dabei steht die Art und Weise, wie wir leben und den Boden nutzen, auf dem Spiel.

In der Schweiz wird jede Sekunde ein Quadratmeter Kulturland verbaut. Angesichts dieser alarmierenden Tatsache hat der Schweizer Heimatschutz bereits ein

Positionspapier zu den Grundsätzen einer qualitativ hochstehenden Verdichtung veröffentlicht. Mit dem neuen Film geht er nun einen Schritt weiter und bringt dieses Thema möglichst vielen Menschen näher. Der Film räumt vor allem mit einigen falschen Vorstellungen auf, so etwa mit dem Vorurteil, dass verdichtetes Bauen zwangsläufig zu Hochhäusern führt. Wie Architekturhistoriker Christoph Schläppi erklärt, wird die maximale Verdichtung nämlich bereits mit fünfstöckigen Häusern, wie sie etwa für die Berner Altstadt typisch sind, praktisch erreicht. Höhere Bauten würden wegen der Besonnung grössere Abstände zwischen den Gebäuden erfordern. «Die Nachhaltigkeitsdiskussion, die wir heute führen, denkt oft nicht daran, dass die historischen Städte eigentlich die nachhaltigsten Organismen sind, die gebaut wurden. Und wenn man das dann genauer anschaut, stellt man fest, dass die dichten Altstädte eigentlich auch bei den Menschen die beliebtesten Räume sind.» Nicht die Zentren müssen also verdichtet werden, wie uns gewisse Politikerinnen und Politiker weismachen wollen, sondern vielmehr Agglomerationen oder Brachen, die diesbezüglich ein grosses Potenzial aufweisen und in denen eine Verdichtung gar die Lebensqualität verbessern kann.

Christina Schumacher, Soziologin, erinnert daran, dass der Bau neuer Wohnkom-

plexe nicht immer zur erhofften Verdichtung führt, dank der die Zersiedelung gebremst werden könnte: «Es wird mehr Wohnraum produziert, aber er wird in einem Preissegment produziert, bei dem man letztlich schon im Voraus weiss, dass es nicht zu einer sozialen Verdichtung führen, sondern die Bevölkerungsgruppen, die sich diesen Wohnraum leisten können, sind Leute, die pro Person viel Wohnraum konsumieren und die sehr oft den öffentlichen Raum im wohnnahen Umfeld eigentlich wenig nutzen.»

Francesco Della Casa ist überzeugt, dass verdichtetes Bauen einen Paradigmenwechsel bedingt. Man müsse die Lust am Zusammenleben wieder finden und sich nicht mehr als einzigartigen, privilegierten Konsumenten betrachten, der ganz oben auf dem Eiffelturm wohne, um es etwas überspitzt auszudrücken. Er kommt zum Schluss, dass Verdichtung und Solidarität untrennbar miteinander verbunden sind. Grundsätzlich sei Solidarität die beste Voraussetzung für einen guten und intelligenten Umgang mit dem Boden: «Das ist nicht nur eine Frage der Siedlungsstruktur, sondern eine Art des Zusammenlebens.»

Monique Keller, Patrimoine suisse

→ Dokumentarfilm «Dichte Stadt – Ville dense». Dauer: 22 Minuten. Der Film ist zweisprachig schweizerdeutsch/französisch, mit Untertiteln. Die DVD kann unter [www.heimatschutz.ch/shop](http://www.heimatschutz.ch/shop) zum Preis von CHF 8.– bestellt werden.



G. Bally, Keystone

*En améliorant la présence de l'espace public, la ville a pris conscience des qualités paysagères exceptionnelles qui la caractérisent. Photo: vue sur Tourbillon et Valère.*

*Indem der öffentliche Raum eine stärkere Präsenz erhielt, wurde sich die Stadt ihrer ausserordentlichen landschaftlichen Qualitäten bewusst. Foto: Sicht auf Tourbillon und Valère*

## DISTINCTION

# Prix Wakker 2013 à Sion

**Patrimoine suisse décerne le Prix Wakker 2013 à la ville de Sion. Le chef-lieu valaisan reçoit cette distinction pour avoir amorcé avec succès sa mue urbaine et replacé le paysage au cœur de son développement territorial. A travers le réaménagement exemplaire des espaces publics du centre-ville, c'est tout un processus de réflexion sur la manière de faire la ville qui s'est mis en place. Dans la foulée, Sion a initié un travail de reconnaissance du patrimoine architectural moderne, l'un des plus importants de Suisse.**

La ville de Sion, avec ses 31 000 habitants et ses 25 km<sup>2</sup>, est un condensé des enjeux de l'aménagement du territoire en Suisse: étalement urbain, croissance démographique, gestion du trafic pendulaire, concentration des activités. De manière exemplaire et rapide – en un peu moins de dix ans – les autorités communales ont progressivement changé la manière de penser et de faire la ville. Le réaménagement de l'espace public et la convivialité retrouvée dans le centre-ville ont été les éléments déclencheurs d'une véritable prise de conscience. La volonté d'améliorer la qualité de vie ne se limite désormais plus

au noyau historique, mais s'étend à l'ensemble du territoire communal. Les outils et les processus propres à faire la ville ont été adaptés à cette nouvelle vision.

En se promenant dans le centre historique de Sion, on ne peut être qu'admiratif du soin apporté à l'aménagement des espaces publics: une approche sensible sans débauche de matériaux ni mobilier urbain imprime une nouvelle force au lieu. Les qualités spatiales des différentes places ont été mises en valeur, et leurs fonctions se complètent judicieusement. La revalorisation successive de la place du Midi (2003), de l'espace des Remparts (2005), de la rue du Grand-Pont (2008), de la rue de Lausanne (2010) et de la place Maurice Zermatten (2011) a contribué à faire revivre le centre historique délaissé dans les années 1990.

Par effet ricochet, les autorités ont repensé la pratique de la construction, de la restauration et de l'entretien des bâtiments situés en vieille ville de Sion. Le soin apporté dans la rénovation du bâti se caractérise par une démarche inédite, grâce à des outils comme le relevé architectural obligatoire, l'accompagnement en amont des projets par les autorités, l'application du règlement au cas par cas et une commission d'architecture formée d'experts.

Sensibilisées par la convivialité retrouvée en vieille ville, les autorités décident alors d'étendre cette façon de faire à l'ensemble du territoire communal. Des projets concrets, même à petite échelle, apportent des améliorations dans les quartiers, comme l'aménagement des préaux, le renforcement de la présence végétale, la rénovation du patrimoine moderne.

## A PROPOS DU PRIX WAKKER

Patrimoine suisse attribue chaque année le Prix Wakker à une commune politique. Doté de 20 000 francs, le prix a un impact surtout symbolique; l'objectif est de mettre publiquement à l'honneur la qualité d'un travail exemplaire. Le Prix Wakker a été décerné pour la première fois en 1972 à la suite du legs fait à Patrimoine suisse par l'homme d'affaires genevois Henri-Louis Wakker. D'autres legs ont permis à Patrimoine suisse de décerner ce prix jusqu'à aujourd'hui. C'est la deuxième fois que le Prix Wakker est décerné à une commune valaisanne. Le village haut-valaisan de Ernen a reçu le prix en 1979.

**Zone à bâtir limitée**

A plus grande échelle, et comme geste politique fort, le nouveau Plan directeur communal adopté en 2012 place le paysage au centre de cette planification stratégique. Il définit clairement les zones vertes à protéger, comme deux parenthèses qui entourent la ville à l'est et à l'ouest. Pour lutter contre l'étalement urbain en dehors des limites physiques de la ville, Sion a décidé de ne pas étendre sa zone à bâtir, en dépit de la croissance démographique. Ce principe de base n'étouffe en rien le dynamisme affiché de la ville.

Le plan directeur prévoit la densification de l'existant comme développement possible de l'environnement construit, à l'instar du quartier au sud des voies ferrées, future «ville du XXI<sup>e</sup> siècle». Ce quartier industriel, pour l'instant hétéroclite et chaotique est appelé à se muer en un nouveau centre aux fonctions mixtes mêlant logement, commerce, industrie à haute valeur ajoutée et enseignement. En outre, des études test et des mandats d'études parallèles ont permis de fixer plus précisément les objectifs d'aménagement de sites stratégiques comme les berges du Rhône, les quartiers de Champsec et Vissigen, construits à partir des années 1950, ou encore celui de Cour de Gare. A plus large échelle, Sion inscrit son développement dans le programme d'agglomération de 13 communes du Valais central déposé à Berne fin 2011.

En décernant le Prix Wakker 2013 à la commune de Sion, Patrimoine suisse salue la réflexion de fond sur l'aménagement du territoire engagée par le chef-lieu valaisan. La prochaine étape, la révision du nouveau plan de zone et de son règlement, est cruciale: elle doit permettre de matérialiser la nouvelle vision, celle d'une ville qui évolue en harmonie avec son paysage. L'enjeu étant de taille, Patrimoine suisse encourage les autorités communales à se montrer inventives et persévérantes.

La remise officielle du Prix Wakker aura lieu à Sion le samedi 21 septembre 2013 dans le cadre d'une cérémonie festive. Une exposition, un colloque et des visites guidées sur les différents thèmes évoqués seront au menu d'un programme organisé du 14 au 28 septembre 2013, également à Sion.

Monique Keller, Patrimoine suisse  
 → [www.patrimoinesuissesuisse.ch/wakker](http://www.patrimoinesuissesuisse.ch/wakker)



G. Bally, Keystone

*Le réaménagement des espaces publics (photo: espace des Remparts) a permis aux habitants de se réappropriier la vieille ville.*

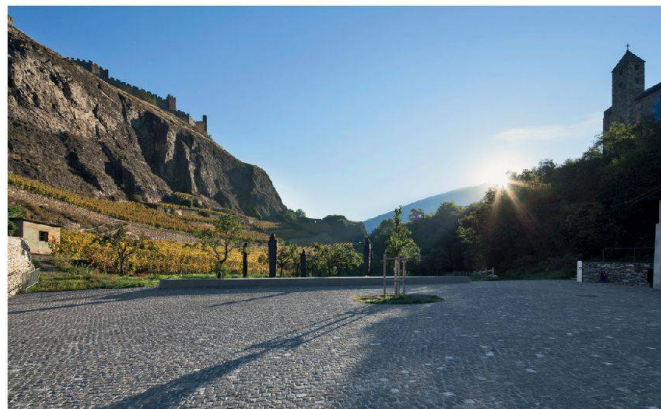
*Die Erneuerung öffentlicher Plätze (Bild: Espace des Remparts) ermöglichte den Einwohnerinnen und Einwohnern, sich die Altstadt neu anzueignen.*

*Méconnu et d'une grande richesse, le patrimoine architectural moderne de Sion n'est pas en reste. Photo: Galeries du Midi de Sion*

*Sions reiches baukulturelles Erbe der Moderne steht der Altstadt in nichts nach. Bild: Galeries du Midi de Sion*



G. Bally, Keystone



G. Bally, Keystone

*Le nouveau plan directeur définit une vision de la ville qui n'étend pas sa zone à bâtir, mais développe l'existant.*

*Der neue Richtplan zeichnet die Vision einer Stadt auf, die ihre Bauzone nicht ausweitet, sondern das Bestehende aus- und weiterbaut.*

*L'inventaire patrimonial des bâtiments construits entre 1850 et 1975 révèle de nombreux joyaux, notamment des années 1950. Photo: bâtiment de la Banque cantonale*

*Das Inventar der zwischen 1850 und 1975 entstandenen Bauten enthält zahlreiche Perlen, vor allem aus den 1950er-Jahren. Bild: Kantonbank*



G. Bally, Keystone

## AUSZEICHNUNG

# Wakkerpreis 2013 an Sitten

**Der Schweizer Heimatschutz verleiht Sitten den Wakkerpreis 2013. Die Walliser Kantonshauptstadt erhält die Auszeichnung für den erfolgreichen Wandel, den sie einleitete, indem sie die Landschaft und die Baukultur ins Zentrum der Entwicklung stellte. Im Zuge der vorbildlichen Neugestaltung der öffentlichen Plätze im Stadtzentrum wurde die Art und Weise überdacht, wie die Stadt gestaltet werden sollte. In der Folge begann Sitten, sein baukulturelles Erbe der Moderne, eines der bedeutendsten der Schweiz, verstärkt in Wert zu setzen.**

Die Stadt Sitten mit ihren 31 000 Einwohnern und 25 km<sup>2</sup> Fläche stellt ein Kondensat der raumplanerischen Herausforderungen in der Schweiz dar: Zersiedelung, demografischer Druck, Bewältigung des Pendlerverkehrs, Konzentration der Aktivitäten. Auf vorbildliche Weise und in kurzer Zeit – in etwas weniger als zehn Jahren – haben die Behörden von Sitten ihre Haltung im Bereich der Stadtplanung geändert. Auslöser für dieses neue Bewusstsein waren die Neugestaltung des öffentlichen Raums und die im historischen Zentrum wiedergefundene Lebensqualität. Diese soll nicht nur im historischen Kern, sondern auf dem gesamten Gemeindegebiet verbessert werden. Instrumente und Vorgehensweise wurden dieser neuen städtebaulichen Vision angepasst.

Geht man durch die Altstadt von Sitten, sieht man die Sorgfalt, mit der die öffentlichen Räume gestaltet wurden: Ein sensibles Vorgehen und Zurückhaltung bei der Materialwahl und dem städtischen Mobiliar verleihen dem Ort neue Kraft. Die räumlichen Qualitäten der verschiedenen Plätze werden zur Geltung gebracht, und auch in ihren Funktionen ergänzen sie sich sinnvoll. Das etappenweise Aufwerten der Place du Midi (2003), des Espace des Remparts (2005), der Rue du Grand-Pont (2008), der Rue de Lausanne (2010) und

der Place Maurice Zermatten (2011) trug zu einer Neubelebung des in den 1990er-Jahren vernachlässigten historischen Zentrums bei.

In der Folge überdachten die Behörden ihre Praxis bezüglich Bau, Restaurierung und Unterhalt von Gebäuden in der Altstadt. Die beim Renovieren angewendete Sorgfalt ist das Resultat eines vorbildlichen Vorgehens dank Instrumenten wie der bereits im Vorfeld stattfindenden Projektbegleitung durch die Behörden, der fallweise angepassten Anwendung des Reglements und einer aus Experten zusammengesetzten Architekturkommission.

Sensibilisiert durch die wiedererlangte Lebensqualität in der Altstadt, richteten die Behörden ihr Augenmerk auf das gesamte Gemeindegebiet. Konkrete Projekte, auch kleine, bringen Verbesserungen in den Quartieren, zum Beispiel die Neugestaltung der Schulhausplätze, eine stärkere Begrünung und die Sanierung von Bauten der Moderne.

## Begrenzte Bauzone

In grösserem Massstab und als starke politische Geste stellt der 2012 angenommene, neue kommunale Richtplan die Landschaft ins Zentrum der strategischen Planung. Wie zwei Klammern, die die Stadt im Osten und Westen umfassen, legt er klar die zu schützenden grünen Zonen fest. Um die Zersiedelung ausserhalb der Stadtgrenzen zu bekämpfen, beschloss Sitten, die Bauzone trotz demografischem Druck nicht auszudehnen. Dieser radikale Grundsatz vermag der Dynamik der Stadt nichts anzuhaben.

Der Richtplan sieht die Verdichtung im Bestand vor, entsprechend dem Beispiel des Quartiers südlich der Bahngeleise, das zur «Stadt des 21. Jahrhunderts» werden soll. Dieses heute heterogene und chaotische Industriequartier soll zu einem neuen Zentrum mit unterschiedlichen Nutzungen werden: Wohnungen, Läden, Bildung sowie Industrie mit hoher Wertschöpfung. Ausserdem konnten dank Testplanungen und parallelen Studienaufträgen für strate-



*Geht man durch die Altstadt von Sion, sieht man die Sorgfalt, mit der die öffentlichen Räume gestaltet wurden.*

*En se promenant dans le centre historique de Sion, on ne peut être qu'admiratif du soin apporté à l'aménagement des espaces publics.*

gische Orte wie die Rhoneufer, die Quartiere von Champsec und Vissigen oder die Cour de Gare die Gestaltungsabsichten präziser festgelegt werden. In erweitertem Massstab ist die Entwicklung von Sitten auch Teil des Agglomerationsprogramms, das 13 Gemeinden des Zentralwallis Ende 2011 in Bern einreichten.

Mit der Vergabe des Wakkerpreises 2013 an Sitten würdigt der Schweizer Heimatschutz die grundsätzlichen raumplanerischen Überlegungen der Hauptstadt des Wallis. Die nächste Etappe, die Revision des neuen Zonenplans, ist entscheidend: Sie muss die Umsetzung der neuen Vision ermöglichen, die Vision einer Stadt, die sich mit der Landschaft harmonisch weiterentwickelt. Die Herausforderung ist gross, der Schweizer Heimatschutz ermutigt die Stadt deshalb, innovativ und beharrlich ihren Weg zu gehen.

Der Wakkerpreis wird am 21. September 2013 im Rahmen einer öffentlichen Feier übergeben. Eine Ausstellung, eine Tagung und öffentliche Führungen zu verschiedenen Themen sind Teil eines Rahmenprogramms, das vom 14. bis 28. September 2013 in Sitten stattfinden wird.

Monique Keller, Schweizer Heimatschutz

→ [www.heimatschutz.ch/wakkerpreis](http://www.heimatschutz.ch/wakkerpreis)

## ENERGIESTRATEGIE DES BUNDES

## Baudenkmäler und Energiezukunft

Am 11. März 2011 kam es in Fukushima zur Katastrophe. In der Schweiz sprachen sich Bundesrat und Parlament für den schrittweisen Ausstieg aus der Atomenergie aus. Kürzlich konkretisierte die Landesregierung ein erstes Massnahmenpaket für den Umbau der schweizerischen Energieversorgung und hat dieses in die Vernehmlassung geschickt. Konkret will sie den Energie- und Stromverbrauch senken, den Anteil fossiler Energie reduzieren und die atomare Stromproduktion durch Effizienzgewinne und erneuerbare Energie ersetzen. Dazu beitragen sollen auch schnellere und einfachere Verfahren.

Der Schweizer Heimatschutz begrüsst die Grundsätze der neuen Energiestrategie ausdrücklich. Denkmalschutz und Energienutzung sind jedoch gleichberechtigte Anliegen. Es kann nicht sein, dass die Energieversorgung höher gewichtet werden soll als der Verfassungsauftrag des Natur- und Heimatschutzes, in dem die letzten unberührten Alpentäler für Stauseen geflutet, die denkmalgeschützten Bauten der Altstädte mit Fotovoltaikanlagen bestückt und die prägnanten Ketten

des Juras mit einer Vielzahl von Windkraftanlagen belastet werden.

In der Schweiz zählen wir rund 1,8 Millionen Bauten. Weniger als fünf Prozent davon sind als Denkmal geschützt. Weitere Gebäude sind im Rahmen des Ortsbildschutzes von Interesse. Der Erfolg der bundesrätlichen Energiestrategie hängt deshalb nicht von der Lockerung des Denkmalschutzes ab.

### Alliance Patrimoine

Die umfassende Stellungnahme des Schweizer Heimatschutzes findet sich auf unserer Website. Sie hat Eingang in eine gemeinsame Medienbotschaft der Alliance Patrimoine gefunden. Diese ist ein kürzlich erfolgter loser Zusammenschluss von Archäologie Schweiz, der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte GSK, der nationalen Informationsstelle für Kulturgüter-Erhaltung NIKE sowie dem Schweizer Heimatschutz, um deren Interessen in der schweizerischen Politik stärker zu vertreten.

Adrian Schmid, Geschäftsleiter  
Schweizer Heimatschutz

### AVENIR ÉNERGÉTIQUE

Dernièrement, la Confédération a présenté et mis en consultation un premier paquet de mesures pour la transformation progressive de l'approvisionnement énergétique suisse. Patrimoine suisse salue les éléments fondamentaux de cette nouvelle stratégie énergétique. Cependant, la production énergétique et la protection du patrimoine y sont considérées comme des intérêts équivalents. Il n'est pas admissible que l'approvisionnement énergétique prime sur le respect du mandat constitutionnel de protection de la nature et du patrimoine, que les dernières vallées alpines intactes soient inondées en raison de la construction de lacs de retenue, que les bâtiments protégés des vieilles villes soient bardés d'installations photovoltaïques et que la haute chaîne du Jura soit défigurée par une forêt d'éoliennes. La prise de position complète de Patrimoine suisse est disponible sur notre site internet. Elle a été reprise dans un communiqué commun d'Alliance Patrimoine. Cette coalition qui réunit AS (Archéologie Suisse), la Société d'histoire de l'art en Suisse (SHAS), le centre d'information NIKE et Patrimoine suisse vient de se former pour renforcer sa présence sur la scène politique et mieux défendre les intérêts représentés par ses membres.



# Heimat verbindet.

Unsere Heimat ist einmalig. Helfen Sie mit, ein Stück Heimat zu bewahren. Schweizer Baukultur für kommende Generationen: schützen, erlebbar machen, weiter bauen. Ihr Vermächtnis – eine Erbschaft oder ein Legat – legt den Grundstein für die Zukunft. Informieren Sie sich bei Ihrem Anwalt oder bestellen Sie die Unterlagen des Schweizer Heimatschutzes: [www.heimatschutz.ch](http://www.heimatschutz.ch). Sie können uns auch anrufen: Unser Geschäftsleiter Adrian Schmid berät Sie gerne persönlich unter 044 254 57 00.

Schweizer Heimatschutz Postfach 8032 Zürich  
[adrian.schmid@heimatschutz.ch](mailto:adrian.schmid@heimatschutz.ch) 044 254 57 00  
[www.heimatschutz.ch](http://www.heimatschutz.ch)



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ  
PATRIMOINE SUISSE  
HEIMATSCHUTZ SVIZZERA  
PROTECCIUN DA LA PATRIA

## FERIEN IM BAUDENKMAL

# Applaus von Zeffel

**3. Akt** Stüssihofstatt, Unterschächen, Kanton Uri.  
**Wer in diesem Haus umherstolpert, tut dies auf denselben Balken, auf denen einst auch Walthart Zeffel trampelte. Er ist der erste verbürgte Besitzer der Stüssihofstatt. Das Haus trotz seit über 560 Jahren dem Urner Wetter und allen Abbruchabsichten. Nun arbeitet die Stiftung Ferien im Baudenkmal an dessen Sanierung.**

Wenn die Holzkundigen ihre finnischen Handbohrer ansetzen, fünf Millimeter dicke Bohrerkerne aus den Balken schneiden und exakt untersuchen, dann eröffnen sich Zeitalter: Eine Fichte, die zur Stüssihofstatt gefügt wurde, keimte spätestens 1315, das heisst im selben Jahr, als die Eidgenossen bei Morgarten die Schädler und die Machtgelüste der Habsburger zerschmetterten. Dann wuchs die Fichte 136 Jahre lang dem Urner Himmel entgegen, bis 1450 das Beil eines Bauern sie fällte. Zwischen September 1450 und April 1451 wurden auch die anderen Bäume geschlagen, aus denen man das spätmittelalterliche Wohnhaus zimmerte. Alles Holz wurde saftfrisch verarbeitet – so, wie das damals üblich war. 1451 also war die

Stüssihofstatt für ihre Bewohner bereit. Und 1451 kam auch Christoph Kolumbus zur Welt. Im Schächental wusste man noch nichts von Amerika, die Welt war den einen eine Scheibe und den anderen eine Kugel. Die Unterschächener Heilquelle am Eingang zum Brunnital war jedoch bereits entdeckt.

### Gelebt, geliebt, gelitten

Dann haben während über 560 Jahren Menschen in der Stüssihofstatt gelebt, geliebt, gelitten. Auch das hat sich dem Holz eingeschrieben. Irgendwie. Zuletzt diente sie während zehn Jahren dem Kleinverlag *pudelundpinscher* als Sitz und Wohnhaus. 2010 musste das Verlegerpaar, die Künstlerin Beatrice Maritz und der Schriftsteller Andreas Grosz, ausziehen. Sie waren die letzten ordentlichen Bewohner des Hauses.

Unklar ist, wer die Stüssihofstatt erbaut und als Erstes darin gehaust hat. Eingetragen ins Grundbuch wurde das Gebäude erst 1591. Deshalb ging die Urner Denkmalpflege lange davon aus, dass das Haus im späten 16. Jahrhundert errichtet worden war. Doch da hatte es schon mehrere Generationen vor Wind, Regen und Schnee geschützt.

### Ein bäumiger Kerl

Erster verbürgter Besitzer der Stüssihofstatt war Walthart Zeffel, Hauptmann in französischen und venezianischen Diensten und zur Zeit des Grundbucheintrags Landvogt im Rheintal. Das erzählen die Historiker. 1581 hat er dem Dorf Bürglen am Eingang zum Schächental eine Glocke geschenkt. Was hat er 1591 in Unterschächen gewollt? Hat er Ruhe gesucht oder lag ihm daran, rasch über den Klausen ins Rheintal reisen und dort landvogten zu können? Zeffel, heisst es, sei 1633 im Alter von über 98 Jahren gestorben. Was für ein bäumiger Kerl.

Nach dem Zeffel kamen mehrere Generationen der Familie Brand, dann folgten 1736 die Bissigs, 1878 die Gislens. Sie kamen aus dem Stüssi in Unterschächen, wo noch heute ein Heimetli mit diesem Namen steht. Diese Gislens trugen den Übernamen «Stüsseler», so konnte man sie zweifelsfrei von den anderen Gislens im Dorf unterscheiden. Von ihnen rührt wohl die Bezeichnung «Stüssihofstatt» her. Unwahrscheinlich scheint, auf was andere Forscher tippten: dass nämlich ein Glarner aus dem vornehmen Geschlecht der Stüssis nach Uri zog und dem Haus den Namen gab.

Seit 1955 gehörte die Stüssihofstatt der Familie Arnold. Sie wollte das Haus abreißen und auf dem Grundstück ein neues bauen. Der Kanton Uri liess es nicht zu. Schliesslich fanden sich gütlich Eigentümer, Behörden und die vom Schweizer Heimatschutz gegründete Stiftung Ferien im Baudenkmal. Letztere hat das alte Haus gekauft. Und Walthart Zeffel hat aus dem Schächentaler Himmel herab dem Geschäft freudig zugnickt.

Thomas Bolli, Journalist

→ [www.magnificasa.ch](http://www.magnificasa.ch)

*Wie geht es weiter mit der Stüssihofstatt? Welche Überraschungen wird der Umbau bringen? Kann das Projekt so weiterverfolgt werden? Das und noch viel mehr erfahren Sie in den kommenden Ausgaben der Zeitschrift Heimatschutz/Patrimoine.*



Emil Goetz/Staatsarchiv Uri

Blick ins Brunnital, ganz links im Bild die Stüssihofstatt (um 1930)

Vue sur la vallée latérale du Brunnital, avec la Stüssihofstatt à gauche (vers 1930)



Vue sur le Ruchen depuis Unterschächen avec la Stüssihofstatt à droite (vers 1900)  
 Unterschächen mit Blick auf den Ruchen, rechts im Bild die Stüssihofstatt (um 1900)

## VACANCES AU CŒUR DU PATRIMOINE

# Zeffel approuverait

**Acte III** Visiter la Stüssihofstatt, à Unterschächen, dans le canton d'Uri, c'est porter ses pas sur le plancher utilisé par Walthart Zeffel, son premier propriétaire répertorié dans les archives. Depuis plus de 560 ans, cette maison résiste aux vicissitudes des saisons ainsi qu'aux projets de démolition. Aujourd'hui, la fondation Vacances au cœur du Patrimoine s'attelle à sa rénovation.

Après avoir effectué des prélèvements par carottage de 5 millimètres de diamètre sur l'une des poutres en épicea de la Stüssihofstatt, les experts en dendrochronolo-

gie ont pu affirmer que cette maison avait été construite en 1451. Ils ont établi que le bois utilisé provenait d'un arbre qui avait germé en 1315, puis grandi pendant 136 ans dans la région, avant d'être abattu en 1450. Les autres arbres utilisés pour la construction ont été abattus en 1450 et 1451. A titre de repères: 1451 correspond à la date de naissance de Christophe Colomb, on ne savait pas si la Terre était vraiment ronde... mais la source d'eau chaude d'Unterschächen était déjà connue.

Pendant plus de 560 ans, cette maison a vu les générations se succéder. Ses derniers occupants furent Béatrice Maritz et Andreas Grosz, un couple qui dirigeait

une petite maison d'édition (*pudelundpinscher*), et qui la quittèrent en 2010.

Une question demeure: qui a construit cette maison? Se basant sur les archives qui mentionnent en 1591 Walthart Zeffel comme le premier propriétaire de cette maison, le service cantonal de la protection du patrimoine a d'abord estimé que la maison datait de la fin du XVI<sup>e</sup> siècle. Or, la Stüssihofstatt existait depuis longtemps déjà! D'abord capitaine au service de la France et de la Vénétie, Walthart Zeffel était bailli du Rheintal en 1591. Il a offert en 1581 une cloche au village tout proche de Bürglen. Pour quelle raison s'était-il acheté une maison à Unterschächen? Cherchait-il la tranquillité et ne lui suffisait-il pas de passer le col du Klausen pour descendre rapidement dans le Rheintal pour exercer sa fonction de bailli? Selon les archives, W. Zeffel a vécu jusqu'à un âge très avancé pour l'époque puisqu'il est mort à plus de 98 ans.

Aux Zeffel ont succédé plusieurs générations de Brand, puis en 1736 des Bissig et en 1878 les Gisler. Ces Gisler étaient surnommés les Stüsseler pour ne pas être confondus avec les Gisler du village. L'appellation «Stüssihofstatt» provient certainement de ce souci de différenciation entre les familles – ce qui contredit une hypothèse selon laquelle un membre de la riche famille Stüssi de Glaris aurait donné son nom à cette maison.

La famille Arnold, propriétaire depuis 1955, voulait la démolir pour reconstruire un bâtiment neuf. Le canton d'Uri a refusé de délivrer ces autorisations. Un accord satisfaisant pour tous a finalement été trouvé, et la fondation Vacances au cœur du Patrimoine a racheté la maison. Cela plairait certainement à Walthart Zeffel.

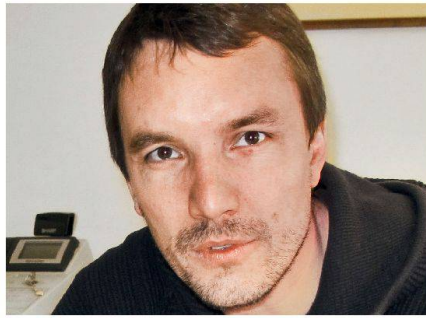
Thomas Bolli, journaliste

→ [www.magnificasa.ch](http://www.magnificasa.ch)

*Comment s'écrira la suite de l'histoire de la Stüssihofstatt? Quelles surprises nous réservent les travaux de rénovation? Le projet peut-il se poursuivre tel quel? Autant de questions et plus sur lesquelles vous pourrez vous informer dans les prochaines éditions de notre revue Heimatschutz/Patrimoine.*



David Suter



Julien Magnollay



Lorenz Hubacher



Patrick Schoeck-Ritschard



Ivo Bösch



Peter Egli

EINE ERFOLGSGESCHICHTE

# Zivildienst für den Heimatschutz

Am 26. November 1989 stimmten 35,6 Prozent oder über eine Million Schweizerinnen und Schweizer überraschend für die Volksinitiative für eine Schweiz ohne Armee und für eine umfassende Friedenspolitik. Noch am gleichen Tag forderten die Initianten als Konsequenz des Abstimmungsergebnisses die Einführung eines Zivildienstes, und der damalige SP-Nationalrat Helmuth Hubacher reichte dazu einen Vorstoss ein.

Bereits rund 90 Jahre zuvor entstand im Gefolge des Genfer Generalstreiks eine Bewegung, welche die Schaffung eines Ersatzdienstes verlangte. Wenig erfolgreich war 1923 auch eine Petition mit 40000 Unterschriften von Pfarrer Leonhard Ragaz. 1972 kam die sogenannte Münchensteiner Initiative für einen Zivildienst zustande und scheiterte ebenso beim Volk wie das spätere Volksbegehren für einen echten Zivildienst auf der Grundlage des 1,5-fachen Tatbeweises. Sie wurde im Februar 1984 mit 64 Prozent abgelehnt. Erst 1992 votierten dann 82 Prozent der Stimmenden für den Grundsatz

eines zivilen Ersatzdienstes, worauf im Oktober 1996 das Gesetz in Kraft trat. Der Schweizer Heimatschutz beschäftigt seit Jahren mit Erfolg Zivildienstleistende. So wirkt der Architekt und frühere Zivildienstleistende Peter Egli als verantwortlicher Redaktor dieser Zeitschrift. Ebenso ging Patrick Schoeck-Ritschard, Kunsthistoriker, nach seinem Einsatz ein Arbeitsverhältnis bei uns auf der Geschäftsstelle ein. Sie finden in dieser Ausgabe einen Artikel des früheren Zivildienstleistenden Julien Magnollay, der 2009 die Publikation *Baukultur entdecken – Yverdon-les-Bains* zum Wakkerpreis erarbeitet hat. Ivo Bösch, der regelmässig für diese Zeitschrift schreibt und sich in der Redaktionskommission engagiert, ist ursprünglich ebenfalls über den Zivildienst zu uns gestossen. Die Zivis David Suter, Fotograf, und Lorenz Hubacher, Kunsthistoriker, realisierten in den letzten Monaten die Publikation *Die schönsten Cafés und Tea Rooms der Schweiz*.

Adrian Schmid, Geschäftsleiter Schweizer Heimatschutz

UNE HISTOIRE À SUCCÈS

Le 26 novembre 1989, ce fut la surprise: 36,5% de Suissesses et Suisses acceptèrent l'initiative populaire pour une Suisse sans armée. Compte tenu du score relativement élevé obtenu par leur initiative, les auteurs réclamèrent l'introduction d'un service civil. En 1992, 82% des électrices et électeurs acceptèrent l'introduction d'un service civil pour les objecteurs de conscience, et la loi d'application entra en vigueur en 1996. Patrimoine suisse qui occupe depuis de nombreuses années des personnes accomplissant leur service civil est très satisfait de cette collaboration. Le rédacteur responsable de la présente revue, Peter Egli, par ailleurs architecte, est un ancien civiliste. De même, Patrick Schoeck-Ritschard, historien de l'art, a intégré le secrétariat central après la fin de son service civil. Vous trouverez dans cette édition le texte d'un de nos anciens civilistes, Julien Magnollay, qui avait rédigé le dépliant *Découvrir le patrimoine – Yverdon-les-Bains* pour le Prix Wakker 2009. Ivo Bösch qui écrit régulièrement dans notre revue et participe aux travaux de la commission de rédaction a également rejoint Patrimoine suisse par le service civil. Les civilistes David Suter, photographe, et Lorenz Hubacher, historien de l'art, ont mené à bien la réalisation de la brochure: *Les plus beaux cafés et tea rooms de Suisse*.

Adrian Schmid, secrétaire général de Patrimoine suisse